

# ВОИС



A/37/5

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 24 июля 2002 г.

R

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ  
ЖЕНЕВА

## АССАМБЛЕИ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ВОИС

Тридцать седьмая серия заседаний  
Женева, 23 сентября – 1 октября 2002 г.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ  
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ВОИС ПО ОРГАНИЗАЦИОННО-ПРАВОВОЙ РЕФОРМЕ

*подготовлен Секретариатом*

1. На своем заседании в сентябре 1999 г. Генеральная Ассамблея ВОИС рекомендовала Генеральному директору создать рабочую группу для рассмотрения и изучения предложений, касающихся организационно-правовой реформы, и сообщить о ходе работы Ассамблеям государств-членов (документ A/34/16, пункт 159).
2. Рабочая группа по организационно-правовой реформе (Рабочая группа) была должным образом созвана Генеральным директором и провела шесть сессий, первую – с 22 по 24 марта 2000 г., вторую – с 4 по 6 июля 2000 г., третью – с 6 по 9 марта 2001 г., четвертую – с 11 по 14 сентября 2001 г., пятую - с 18 по 21 февраля 2002 г. и шестую – с 24 по 26 июня 2002 г. Рабочая группа единодушно избрала своим Председателем г-на Марино Порцио (Чили), а г-жу Мишель Вейл-Гутман (Франция) и г-на Владимира Бански (Словакия) - заместителями Председателя на первые четыре сессии. На пятой и шестой сессиях Рабочая группа единодушно избрала Председателем г-на Марино Порцио (Чили), а г-жу Мишель Вейл-Гутман (Франция) и г-на Яниса Карклинша (Латвия) - заместителями Председателя.
3. Отчеты о работе шести сессий Рабочей группы содержатся в документах WO/GA/WG-CR/3, WO/GA/WG-CR/2/8, WO/GA/WG-CR/3/6, WO/GA/WG-CR/4/4, WO/GA/WG-CR/5/4 и WO/GA/WG-CR/6/3.
4. В сентябре 2000 г. на 35-й серии заседаний Ассамблей государств-членов, Секретариат представил отчет (документ A/35/3) с кратким изложением проведенных в Рабочей группе обсуждений, отраженных в отчетах о ее первой и второй сессиях. В сентябре 2001 г. на 36-й серии заседаний Ассамблей государств-членов был представлен последующий отчет (документ A/36/10), в котором подводились итоги обсуждений в Рабочей группе, отраженных в отчетах о

ее первых четырех сессиях. После рассмотрения этого отчета о проделанной работе, Генеральная Ассамблея ВОИС продлила мандат Рабочей группы и просила Рабочую группу представить отчет на заседаниях Ассамблей государств-членов в сентябре 2002 г. (документ А/36/15, пункт 165).

5. Настоящий отчет представляет собой заключительный отчет Рабочей группы.

**А. ВОПРОСЫ, ПО КОТОРЫМ БЫЛА ДОСТИГНУТА ДОГОВОРЕННОСТЬ И ПО КОТОРЫМ УЖЕ БЫЛИ ВЫПОЛНЕНЫ РЕКОМЕНДАЦИИ**

6. Прекращение действия Конференций представителей. На своей третьей сессии Рабочая группа единодушно согласилась рекомендовать прекратить действие Конференции представителей Парижского союза, Конференции представителей Бернского союза, Конференции представителей Гаагского союза, Конференции представителей Ниццкого союза и Совета Лиссабонского союза (документ WO/GA/WG-CR/3, пункт 39). Эта рекомендация уже была осуществлена соответствующими органами в сентябре 2000 г. (документ А/35/15, пункты 134-136).

**В. ВОПРОСЫ, ПО КОТОРЫМ БЫЛА ДОСТИГНУТА ДОГОВОРЕННОСТЬ И В ОТНОШЕНИИ КОТОРЫХ РЕКОМЕНДОВАНО ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВК В ДОГОВОР**

7. Упразднение Конференции ВОИС. Рабочая группа отметила, что создание Конференции ВОИС происходило в то время, когда число членов Парижского и Бернского союзов было относительно небольшим, и поэтому было признано необходимым создать орган, который будет объединять в своем составе государства, не входящие в Парижский и Бернский союзы, которые хотели бы присоединиться к международному сообществу интеллектуальной собственности. Эти исторические условия изменились, а число членов Парижского и Бернского союзов значительно увеличилось, что снимает необходимость в Конференции ВОИС. Поэтому Рабочая группа поддержала предложение об упразднении Конференции ВОИС как органа, который на практике больше не выполняет какой-либо полезной функции. На своей второй и третьей сессиях Рабочая группа единодушно согласилась рекомендовать упразднение Конференции ВОИС (документы WO/GA/WG-CR/2/8, пункт 49 и WO/GA/WG-CR/3/6, пункт 12). Она также рассмотрела проект решения об упразднении Конференции ВОИС. Главным последствием такого упразднения будет включение государств-участников Конвенции ВОИС, не являющихся членом одного или нескольких союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, в качестве членов Генеральной Ассамблеи ВОИС без права голоса по любому вопросу, касающемуся Договора, участником которого это государство не является (документ WO/GA/WG-CR/4/2).

8. Официальное оформление унитарной системы взносов и изменения в классах взносов. Рабочая группа единодушно согласилась с тем, что опыт применения унитарной системы взносов и новых классов взносов был положительным. Практика показала, что эти изменения были простыми, эффективными и управляемыми. Они привели к относительному снижению членских взносов новых государств-членов, присоединившихся к договорам, административные функции которых выполняет ВОИС, и к повышению темпов и числа присоединений к тем договорам, административные функции которых выполняет ВОИС и которые предусматривают уплату взносов договаривающимися государствами. С учетом вышеупомянутого, Рабочая группа согласилась рекомендовать официальное оформление унитарной системы взносов и изменения в классах взносов, практическое использование которых началось с 1994 г. (документы WO/GA/WG-CR/3, пункты 36-38 и WO/GA/WG-CR/4/4, пункт 25).

9. Официальное оформление унитарной системы взносов и изменения в классах взносов потребуют внесения поправок в Конвенцию ВОИС и в шесть договоров, административные функции которых выполняет ВОИС и которые предусматривают уплату взносов договаривающимися государствами, в частности, в Парижскую конвенцию по охране промышленной собственности (Парижская конвенция), Бернскую конвенцию об охране литературных и художественных произведений (Бернская конвенция), Страсбургское соглашение о Международной патентной классификации (Страсбургское соглашение), Ницкое соглашение о Международной классификации товаров и услуг для целей регистрации знаков (Ницкое соглашение), Локарнское соглашение об учреждении Международной классификации промышленных образцов (Локарнское соглашение) и Венское соглашение об учреждении Международной классификации изобразительных элементов знаков (Венское соглашение). Рабочая группа также рассмотрела форму выражения унитарной системы взносов и новых классов взносов в проекте Статьи 11 (Финансы) Конвенции ВОИС, содержащейся в документах WO/GA/WG-CR/4/2 и WO/GA/WG-CR/5/2, и в проекте Статьи 16 (Финансы) Парижской конвенции по охране промышленной собственности (Парижская конвенция), содержащейся в документах WO/GA/WG-CR/4/3 и WO/GA/WG-CR/5/3.

10. Периодичность созыва очередных сессий Ассамблей. Рабочая группа отметила, что стандартным правилом для договоров ВОИС является созыв очередных сессий Ассамблей и других органов один раз в два года, а не ежегодно. Координационный комитет и Исполнительный комитет Парижского и Бернского союзов являются исключениями из общего правила. Отмечая, что двухлетний интервал является слишком продолжительным для очередных сессий и что на практике Ассамблеи собираются на ежегодной основе в виде альтернативных - очередных и внеочередных сессий, Рабочая группа согласилась рекомендовать, чтобы в договоры, административные функции которых выполняет ВОИС, были внесены поправки, предусматривающие, что очередные сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС и Ассамблей союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, созываются ежегодно, а не один раз в два года (документы WO/GA/WG-CR/3, пункты 47-51 и WO/GA/WG-CR/2/8, пункт 22). При этом Рабочая группа согласилась с сохранением двухлетнего бюджетного периода.

11. Упразднение Исполнительного комитета Союза РСТ. Статья 53(9) Договора о патентной кооперации (РСТ) предусматривает учреждение Ассамблей Союза РСТ Исполнительного комитета Союза РСТ, когда число договаривающихся государств РСТ превысит 40. Несмотря на то, что в настоящее время в РСТ входит 116 договаривающихся государств, Ассамблея так и не учредила Исполнительный комитет. В 1985 г., когда число договаривающихся государств РСТ было 39, Ассамблея РСТ рассмотрела вопрос о целесообразности учреждения Исполнительного комитета. В то время Ассамблея приняла решение, «отложить любое решение, касающееся учреждения Исполнительного комитета, до тех пор, пока любое государство-член Союза РСТ или Генеральный директор не предложит вернуться к рассмотрению этого вопроса» (документ РСТ/А/ХІІІ/3, пункт 11 (v); см. также документ РСТ/А/ХІІІ/1, пункты 17-21).

12. Рабочая группа пришла к заключению, что Исполнительный комитет Союза РСТ не выполняет полезных функций (документы WO/GA/WG-CR/2/8, пункты 35-43 и A/35/3, пункт 10). Однако было отмечено, что среди государств-членов Союза РСТ уже отмечается желание провести реформу системы РСТ, в контексте которой рассматривалось возможное изменение РСТ. В связи с этим желанием и возможным изменением в конечном итоге РСТ, было признано более предпочтительным не рекомендовать немедленное упразднение Исполнительного комитета Союза РСТ, связанное с необходимостью изменения РСТ уже для одной этой цели, а рекомендовать Ассамблее Союза РСТ рассмотреть вопрос об упразднении Исполнительного комитета Союза РСТ в контексте любого предложения об изменении РСТ, которое может возникнуть в результате имеющихся планов по реформированию системы РСТ (см. документ WO/GA/WG-CR/6/3, пункт 12).

С. ДРУГИЕ ОБСУЖДАВШИЕСЯ ВОПРОСЫ, ПО КОТОРЫМ НЕ БЫЛО ДОСТИГНУТО ДОГОВОРЕННОСТИ О ДЕЙСТВИЯХ

13. Исполнительные комитеты Парижского и Бернского союзов и Координационный комитет. Хотя большинство членов Рабочей группы согласились с тем, что Исполнительные комитеты Парижского и Бернского союзов не выполняют полезных функций и должны быть упразднены, они также признали, что упразднение Исполнительных комитетов будет иметь важные последствия в связи с тем, что эти Исполнительные комитеты являются главным средством, с помощью которого определяется состав Координационного комитета. В отсутствие консенсуса по вопросу об Исполнительных комитетах Парижского и Бернского союзов или их функциях, а также средствах определения состава Координационного комитета, Рабочая группа согласилась сохранить *статус кво* в отношении этих трех органов.

14. Унитарная Ассамблея. Рабочая группа всесторонне обсудила возможность создания Генеральной Ассамблеи ВОИС в качестве унитарной Ассамблеи, которая будет компетентным органом для всех договоров, административные функции которых выполняет ВОИС. Большинство делегаций придерживались мнения, что создание унитарной Ассамблеи приведет к упрощенному, а также более рациональному и эффективному управлению и организационно-правовой структуре Организации. Однако, несмотря на то, что идея создания унитарной Ассамблеи получила значительную поддержку, ряд делегаций высказали сомнения относительно эффективности такого предложения, и это не позволило достичь консенсуса в отношении рекомендации о создании на данном этапе такой Ассамблеи.

Д. ПРОЦЕДУРА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

(a) Внесение поправок Ассамблеей или другими компетентными органами Договора.

15. Процесс рассмотрения возможности осуществления организационно-правовой реформы с самого начала основывался на том предположении, что любые предлагаемые реформы могут быть приняты путем осуществления специальной процедуры изменения административных и финансовых положений соответствующих договоров Ассамблеями, созданными в рамках этих договоров, а не посредством проведения дипломатической конференции.

16. Положения, регулирующие специальную процедуру внесения поправок в договор Ассамблеей договаривающихся государств, имеют схожую, хотя и не идентичную формулировку в договорах, административные функции которых выполняет ВОИС. В общем плане, эти положения предусматривают четыре стадии процедуры:

(i) инициирование предложения о внесении поправок путем направления Генеральным директором сообщения Договаривающимся сторонам соответствующего договора, по крайней мере, за шесть месяцев до рассмотрения этого предложения Ассамблеей или другим органом, имеющим полномочия принимать эти поправки;

(ii) рассмотрение и принятие поправок специальным большинством делегатов Ассамблеи или другого компетентного органа;

(iii) направление Генеральному директору тремя четвертями государств, являющихся в момент принятия поправки членами Ассамблеи или другого компетентного органа, письменных уведомлений о принятии поправки, осуществленном в соответствии с их конституционными процедурами;

(iv) вступление поправки в силу (после получения необходимого числа письменных уведомлений) с обязательной силой для всех государств, являющихся

членами Ассамблеи или другого компетентного органа в момент вступления такой поправки в силу, или ставших их членами впоследствии.

(b) Договоры, требующие внесения поправок для осуществления рекомендаций Рабочей группы

17. Для осуществления трех рекомендаций Рабочей группы, упомянутых выше в пунктах 7-10, потребуются внесение поправок в следующие договоры:

- (i) Упразднение Конференции ВОИС
  - Конвенция ВОИС
  - Парижская конвенция
  - Бернская конвенция
  - Мадридское соглашение
  - Гаагское соглашение
  - Ниццкое соглашение
  - Лиссабонское соглашение
  - Локарнское соглашение
  - Страсбургское соглашение
  - Венское соглашение
  
- (ii) Официальное оформление унитарной системы взносов и изменения в классах взносов
  - Конвенция ВОИС
  - Парижская конвенция
  - Бернская конвенция
  - Страсбургское соглашение
  - Ниццкое соглашение
  - Локарнское соглашение
  - Венское соглашение

(то есть, каждый договор, административные функции которого выполняет ВОИС и который предусматривает уплату взносов его договаривающимися государствами).

- (iii) Периодичность созыва очередных сессий Ассамблеи
  - Конвенция ВОИС
  - Парижская конвенция
  - Бернская конвенция
  - Мадридское соглашение о международной регистрации знаков (Мадридское соглашение)
  - Протокол к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков (Мадридский протокол)
  - Гаагское соглашение о международном депонировании промышленных образцов (Гаагское соглашение)
  - Ниццкое соглашение
  - Лиссабонское соглашение об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации (Лиссабонское соглашение)
  - Договор о патентной кооперации (РСТ)
  - Страсбургское соглашение
  - Венское соглашение
  - Будапештский договор о международном признании депонирования микроорганизмов для целей патентной процедуры (Будапештский договор)

(то есть каждый договор, административные функции которого выполняет ВОИС и который предусматривает создание Ассамблеи договаривающихся сторон<sup>1</sup>)

18. В Приложении I содержится таблица со списком договоров, упоминаемых в предыдущих пунктах, и различные положения в этих договорах, которые требуют внесения поправок для осуществления рекомендаций Рабочей группы.

(с) Уполномочивающие положения

19. В таблице Приложения I также содержится список положений в договорах, требующих внесения поправок, которые позволяют Ассамблеям или другому компетентному административному органу принять соответствующие поправки. Для удобства ознакомления в Приложении II приводятся тексты этих положений.

(d) Предлагаемый график осуществления

20. Если компетентные органы примут решение приступить к принятию рекомендаций Рабочей группы, предлагается следующий график осуществления рекомендаций:

(i) февраль 2003 г.

Направление Генеральным директором договаривающимся странам соответствующих договоров предложений о внесении поправок.

(ii) сентябрь 2003 г.

Рассмотрение и принятие Конференцией ВОИС и соответствующими Ассамблеями предлагаемых поправок.

---

<sup>1</sup> Этот список охватывает все договоры, административные функции которых выполняет ВОИС, при трех группах исключений:

(a) Договор о регистрации товарных знаков (ТРТ) и Договор о международной регистрации аудиовизуальных произведений («Договор о реестре фильмов» (ФРТ)) не входят в это число. ТРТ вступил в силу 7 августа 1980 г. в результате сдачи на хранение документов о присоединении Буркина-Фасо, Конго, Габона, [бывшего] Советского Союза и Того. Только эти пять государств присоединились к Союзу ТРТ. Ассамблея Союза ТРТ приняла 2 октября 1991 г. решение, вступающее в действие с этой же даты, «заморозить ТРТ» (документ TRT/A/VII/1).

ФРТ вступил в силу 27 февраля 1991 г. Тринадцатого мая 1993 г. Ассамблея ФРТ решила приостановить применение ФРТ (документ FTR/A/III/3). Следующие 13 государств являются участниками ФРТ (Аргентина, Австрия, Бразилия, Буркина-Фасо, Чили, Колумбия, Чешская Республика, Франция, Венгрия, Мексика, Перу, Сенегал и Словакия).

(b) Мадридское соглашение о пресечении ложных или вводящих в заблуждение указаний происхождения на товарах не предусматривает создания договорного органа. Административные функции Международной конвенции по охране интересов исполнителей, производителей фонограмм и органов вещания (Римская конвенция) выполняются совместно ВОИС, Международной организацией труда (МОТ) и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Конвенция предусматривает созыв межправительственного комитета «когда большинство ее членов сочтет это необходимым» (Статья 32(6)). Административные функции Конвенции об охране интересов производителей фонограмм от незаконного воспроизводства их фонограмм (Женевская конвенция) выполняются ВОИС в сотрудничестве с ЮНЕСКО и МОТ (Статья 8(3)), но она не предусматривает какого-либо административного органа договаривающихся государств. Конвенция о распространении несущих программы сигналов, передаваемых через спутники (Брюссельская конвенция), предусматривает, что в качестве ее депозитария выступает Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций (Статья 9) и она также не содержит положений об административном органе договаривающихся государств. Договор о законах по товарным знакам (ТЛТ) не предусматривает Ассамблеи договаривающихся сторон.

(с) Договор ВОИС по авторскому праву (ДАП) и Договор ВОИС по исполнениям и фонограммам (ДИФ) предусматривают Ассамблеи договаривающихся сторон, которые должны собираться на очередные сессии раз в два года (см. Статьи 15(4) и 24(4) соответственно), но договоры не предусматривают какой-либо процедуры их изменения Ассамблеями.

## Е. ПРОЕКТЫ ТЕКСТОВ ПРЕДЛАГАЕМЫХ ПОПРАВOK

21. Проекты текстов поправок к договорам, которые будут необходимы для осуществления рекомендаций Рабочей группы, приводятся для ознакомления в двух отдельных документах: документ А/37/12 («Проекты текстов предлагаемых поправок к Конвенции ВОИС») и документ А/37/13 («Проекты текстов предлагаемых поправок к Парижской конвенции и другим договорам, административные функции которых выполняет ВОИС»).

22. Проекты текстов, упоминаемые в предыдущем пункте, станут основой предложений о поправках, которые должны быть направлены в феврале 2003 г., если государства-члены примут решение предпринять шаги по принятию поправок.

## Ф. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕШЕНИЯ

*23. Конференции ВОИС предлагается решить, желает ли она принять рекомендацию Рабочей группы о своем упразднении.*

*24. Конференции ВОИС и Ассамблеям Парижского союза, Бернского союза, Ниццкого союза, Локарнского союза, Союза МПК и Венского союза предлагается решить, желают ли они принять рекомендацию Рабочей группы об официальном оформлении унитарной системы взносов и об изменениях в классах взносов.*

*25. Конференции ВОИС и Ассамблеям Парижского союза, Бернского союза, Мадридского союза, Гаагского союза, Ниццкого союза, Лиссабонского союза, Союза РСТ, Союза МПК, Венского союза и Будапештского союза предлагается решить, желают ли они принять рекомендацию Рабочей группы об установлении годичной периодичности для очередных сессий Генеральной Ассамблеи ВОИС и Ассамблей других вышеупомянутых союзов.*

*26. Конференции ВОИС и Ассамблеям Парижского союза, Бернского союза, Мадридского союза, Гаагского союза, Ниццкого союза, Лиссабонского союза, Союза РСТ, Союза МПК, Венского союза и Будапештского союза предлагается рассмотреть вопрос о том, чтобы просить Генерального директора инициировать процесс принятия поправок к договору для осуществления*

*любых рекомендаций, принятых в рамках пунктов 23-25 выше, в соответствии с графиком, изложенным в пункте 20, выше.*

[Приложения следуют]



## ПРИЛОЖЕНИЕ I

Договоры, которые потребуют внесения поправок для осуществления рекомендаций Рабочей группы

Договор	Положения, которые потребуют внесения поправок	Положение, уполномочивающее Ассамблею или другой компетентный орган принимать поправки
<p>Конвенция, учреждающая Всемирную организацию интеллектуальной собственности</p>	<p>(i) Упразднение Конференции ВОИС</p> <p>Статьи 6(1)(a), 6(2), 6(3)(a), 6(5), 7, 8(1)(c), 8(3)(i) и (iii), 9(6), 11(1) - (6), 11(8)(c), 17, 20(2) и (3), 21(1) - (2)(a) - (c).</p> <p>(ii) Официальное оформление унитарной системы взносов и изменения в классах взносов</p> <p>Статья 11(4)</p> <p>(iii) Периодичность проведения Ассамблеи</p> <p>Статья 6(4)(a)</p>	<p>Статья 17 (поправки)</p>
<p>Парижская конвенция об охране промышленной собственности</p>	<p>(i) Упразднение Конференции ВОИС</p> <p>Статья 16(1)(b)</p> <p>(ii) Официальное оформление унитарной системы взносов и изменения в классах взносов</p> <p>Статья 16(4)</p> <p>(iii) Периодичность проведения Ассамблеи</p> <p>Статья 13(7)(a)</p>	<p>Статья 17 (поправки к статьям 13 - 17)</p>

Договор	Положения, которые потребуют внесения поправок	Положение, уполномочивающее Ассамблею или другой компетентный орган принимать поправки
Бернская конвенция об охране литературных и художественных произведений	(i) Упразднение Конференции ВОИС Статья 25(1)(b) (ii) Официальное оформление унитарной системы взносов и изменения в классах взносов Статья 25(4) (iii) Периодичность проведения Ассамблеи Статья 22(4)(a)	Статья 26 (поправки к статьям 22 - 26)
Мадридское соглашение о международной регистрации знаков и Протокол к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков (a) Мадридское соглашение (b) Мадридский протокол	(i) Упразднение Конференции ВОИС Статья 12(1)(b) (ii) Периодичность проведения Ассамблеи Статья 10(4)(a) (i) Периодичность проведения Ассамблеи [Положения отсутствуют]	Статья 13 (поправки к статьям 10 - 13) Статья 13 (поправки к некоторым статьям Протокола)
Гаагское соглашение о международном депонировании промышленных образцов Дополнительный Стокгольмский акт от 14 июля 1967 г.	(i) Упразднение Конференции ВОИС Статья 4(1)(b) (ii) Периодичность проведения Ассамблеи Статья 2(4)(a)	Статья 5 (поправки к Статьям 2 - 5)

Договор	Положения, которые потребуют внесения поправок	Положение, уполномочивающее Ассамблею или другой компетентный орган принимать поправки
Ниццкое соглашение о Международной классификации товаров и услуг для регистрации знаков	(i) Упразднение Конференции ВОИС Статья 7(1)(b) (ii) Официальное оформление унитарной системы взносов и изменения в классах взносов Статья 7(4) (iii) Периодичность проведения Ассамблеи Статья 5(4)(a)	Статья 8 (поправки к статьям 5 - 8)
Лиссабонское соглашение об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации	(i) Упразднение Конференции ВОИС Статья 11(1)(b) (ii) Периодичность проведения Ассамблеи Статья 9(4)(a)	Статья 12 (поправки к статьям 9 - 12)
Локарнское соглашение об учреждении Международной классификации промышленных образцов	(i) Упразднение Конференции ВОИС Статья 7(1)(b) (ii) Официальное оформление унитарной системы взносов и изменения в классах взносов Статья 7(4)(a) и (b) (iii) Периодичность проведения Ассамблеи Статья 5(4)(a)	Статья 8 (поправки к статьям 5 - 8)
Договор о патентной кооперации	(i) Периодичность проведения Ассамблеи Статья 53(11)(a)	Статья 61 (поправки к некоторым положениям Договора)

Договор	Положения, которые потребуют внесения поправок	Положение, уполномочивающее Ассамблею или другой компетентный орган принимать поправки
Страсбургское соглашение о Международной патентной классификации	<p>(i) Упразднение Конференции ВОИС Статья 9(1)(b)</p> <p>(ii) Официальное оформление унитарной системы взносов и изменения в классах взносов Статья 9(4)(a) и (b)</p> <p>(iii) Периодичность проведения Ассамблеи Статья 7(4)(a)</p>	Статья 11 (поправки к некоторым положениям Соглашения)
Венское соглашение об учреждении Международной классификации изобразительных элементов знаков	<p>(i) Упразднение Конференции ВОИС Статья 9(1)(b)</p> <p>(ii) Официальное оформление унитарной системы взносов и изменения в классах взносов Статья 9(4)(a) и (b)</p> <p>(iii) Годичная периодичность проведения Ассамблеи Статья 7(4)(a)</p>	Статья 11 (поправки к некоторым положениям Соглашения)
Будапештский договор о международном признании депонирования микроорганизмов для целей патентной процедуры	<p>(i) Периодичность проведения Ассамблеи Статья 10(7)(a)</p>	Статья 14 (поправки к некоторым положениям Договора)

[Приложение II следует]

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Тексты положений в договорах, уполномочивающих Ассамблею  
или другой компетентный орган принимать поправкиКонвенция ВОИССтатья 17  
Поправки

«(1) Предложения о внесении поправок в настоящую Конвенцию могут быть сделаны по инициативе любого государства-члена Организации, по инициативе Координационного комитета или Генерального директора. Такие предложения направляются Генеральным директором государствам-членам Организации, по меньшей мере, за шесть месяцев до рассмотрения их Конференцией.

«(2) Поправки принимаются Конференцией. В случае, когда принятие поправки затронуло бы права и обязанности государств-сторон настоящей Конвенции, не являющихся членами какого-либо из Союзов, такие государства также участвуют в голосовании. По всем остальным предлагаемым поправкам голосуют только государства-стороны настоящей Конвенции, являющиеся членами какого-либо из Союзов. Поправки принимаются простым большинством голосов при условии, что Конференция голосует только по таким предложениям о поправках, которые предварительно были приняты Ассамблеей Парижского союза и Ассамблеей Бернского союза в соответствии с правилами, применяющимися в каждой из них в отношении принятия поправок к административным положениям их соответствующих конвенций.

«(3) Любая поправка вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждого государства, получены Генеральным директором от трех четвертей государств-членов Организации, имевших право голосовать по предложению о поправке согласно параграфу (2) во время принятия этой поправки Конференцией. Принятые таким образом поправки обязательны для всех государств, которые являются членами Организации в то время, когда поправка вступает в силу, или которые становятся ее членами после этой даты, при условии, что любая поправка увеличивающая финансовые обязательства государств-членов, является обязательной только для тех государств, которые уведомили о принятии ими такой поправки.»

Парижская конвенцияСтатья 17  
[Поправки к статьям с 13 по 17]

«(1) Предложения о внесении поправок в статьи 13, 14, 15, 16 и настоящую статью могут быть сделаны любой страной – членом Ассамблеи, Исполнительным комитетом или Генеральным директором. Такие предложения направляются Генеральным директором странам-членам Ассамблеи, по меньшей мере, за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблеей.

«(2) Любая поправка к статьям, предусмотренным в пункте (1), принимается Ассамблеей, для чего требуется большинство в три четверти поданных голосов; однако любая поправка к статье 13 и данному пункту принимается большинством в четыре пятых поданных голосов.

«(3) Любая поправка к статьям, предусмотренным в пункте (1), вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждой страны, получены Генеральным директором от трех четвертей стран, которые состояли членами Ассамблеи во время принятия ею этой поправки. Любая поправка к указанным статьям, принятая таким образом, обязательна для всех стран, которые являются членами Ассамблеи во время вступления поправки в силу или которые становятся ее членами после этой даты; однако любая поправка, увеличивающая финансовые обязательства стран Союза, является обязательной только для тех стран, которые уведомили о принятии ими такой поправки.»

### Бернская конвенция

#### Статья 26

[Изменения: 1. Положения, которые могут быть изменены Ассамблеей; предложения;  
2. Принятие; 3. Вступление в силу]

«(1) Предложения о внесении поправок в статьи 22, 23, 24, 25 и настоящую статью могут быть сделаны любой страной-членом Ассамблеи, Исполнительным комитетом или Генеральным директором. Такие предложения направляются Генеральным директором странам-членам Ассамблеи, по меньшей мере, за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблеей.

«(2) Любая поправка к статьям, предусмотренным в пункте (1), принимается Ассамблеей, для чего требуется большинство в три четверти поданных голосов; однако любая поправка к статье 22 и к данному пункту принимается большинством в четыре пятых поданных голосов.

«(3) Любая поправка к статьям, предусмотренным в пункте (1), вступает в силу через месяц, после того как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждой страны, получены Генеральным директором от трех четвертей стран, которые состояли членами Ассамблеи во время принятия ею этой поправки. Любая поправка к указанным статьям, принятая таким образом, обязательна для всех стран, которые являются членами Ассамблеи во время вступления поправки в силу, или которые становятся ее членами после этой даты, однако любая поправка, увеличивающая финансовые обязательства стран Союза, является обязательной только для тех стран, которые уведомили о принятии ими такой поправки.»

### Мадридское соглашение

#### Статья 13

[Поправки к статьям с 10 по 13]

«(1) Предложения о внесении поправок к статьям 10, 11, 12 и к настоящей статье могут быть сделаны любой страной-членом Ассамблеи или Генеральным директором. Такие предложения направляются Генеральным директором странам-членам Ассамблеи, по меньшей мере, за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблеей.

«(2) Любая поправка к статьям, указанным в пункте (1), принимается Ассамблеей, для чего требуется большинство в три четверти поданных голосов; однако любая поправка к статье 10 и настоящему пункту принимается большинством в четыре пятых поданных голосов.

«(3) Любая поправка к статьям, указанным в пункте (1), вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждой страны, получены Генеральным директором от трех четвертей стран, которые состояли членами Ассамблеи во время принятия ею этой поправки. Любая поправка к указанным статьям, принятая таким образом, обязательна для всех стран, которые являются членами Ассамблеи на дату вступления поправки в силу или которые становятся ее членами после этой даты.»

#### Мадридский протокол

Статья 13  
Поправки к некоторым статьям Протокола

«(1) Предложения о внесении поправок к Статьям 10, 11, 12 и к настоящей статье могут быть сделаны любой Договаривающейся стороной или Генеральным директором. Такие предложения Генеральный директор направляет Договаривающимся сторонам не позднее, чем за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблеей.

«(2) Любая поправка к Статьям, указанным в пункте (1), принимается Ассамблеей, для чего требуется большинство в три четверти поданных голосов; однако любая поправка к Статье 10 и настоящему пункту принимается большинством в четыре пятых поданных голосов.

«(3) Любая поправка к Статьям, указанным в пункте (1), вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с их конституционной процедурой, получены Генеральным директором от трех четвертей государств и межправительственных организаций, которые являлись членами Ассамблеи во время принятия поправки и имели право голоса по этой поправке. Любая поправка к указанным статьям, принятая таким образом, обязательна для всех государств и межправительственных организаций, которые являются Договаривающимися сторонами на дату вступления поправки в силу или которые становятся таковыми после этой даты.»

#### Гаагское соглашение (Стокгольмский акт)

[Официальный русский перевод отсутствует]

Article 5  
[Amendment of Articles 2 to 5]

“(1) Proposals for the amendment of this Complementary Act may be initiated by any country member of the Assembly, or by the Director General. Such proposals shall be communicated by the Director General to the member countries of the Assembly at least six months in advance of their consideration by the Assembly.

“(2) Amendments referred to in paragraph (1) shall be adopted by the Assembly. Adoption shall require three-fourths of the votes cast, provided that any amendment to Article 2 and to the present paragraph, shall require four-fifths of the votes cast.

“(3) Any amendment referred to in paragraph (1) shall enter into force one month after written notifications of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional processes, have been received by the Director General from three-fourths of the countries members of the Assembly at the time it adopted the amendment. Any amendment thus accepted shall bind all the countries which

are members of the Assembly at the time the amendment enters into force, or which become members thereof at a subsequent date.”

### Ниццкое соглашение

Статья 8  
Поправки к статьям 5 - 8

«(1) Предложения о внесении поправок в статьи 5, 6, 7 и настоящую статью могут быть сделаны любой страной Специального союза или Генеральным директором. Такие предложения направляются Генеральным директором странам Специального союза, по меньшей мере, за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблеей.

«(2) Поправки к статьям, предусмотренным в пункте (1), принимаются Ассамблеей, для чего требуется большинство в три четверти поданных голосов; однако любая поправка к статье 5 и данному пункту принимается большинством в четыре пятых поданных голосов.

«(3) Любая поправка к статьям, предусмотренным в пункте (1), вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждой страны, получены Генеральным директором от трех четвертей стран, которые состояли членами Специального союза в момент принятия этой поправки. Любая поправка к указанным статьям, принятая таким образом, обязательна для всех стран, которые являются членами Ассамблеи во время вступления поправки в силу или которые становятся ее членами после этой даты; однако любая поправка, увеличивающая финансовые обязательства стран Специального союза, является обязательной только для тех стран, которые уведомили о принятии ими такой поправки.»

### Лиссабонское соглашение

[Официальный русский перевод отсутствует]

Article 12  
[Amendment of Articles 9 to 12]

“(1) Proposals for the amendment of Articles 9, 10, 11, and the present Article, may be initiated by any country member of the Assembly, or by the Director General. Such proposals shall be communicated by the Director General to the member countries of the Assembly at least six months in advance of their consideration by the Assembly.

“(2) Amendments to the Articles referred to in paragraph (1) shall be adopted by the Assembly. Adoption shall require three-fourths of the votes cast, provided that any amendment to Article 9, and to the present paragraph, shall require four-fifths of the votes cast.

“(3) Any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall enter into force one month after written notifications of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional processes, have been received by the Director General from three-fourths of the countries members of the Assembly at the time it adopted the amendment. Any amendment to the said Articles thus accepted shall bind all the countries which are members of the Assembly at the time the amendment enters into force, or which become members thereof at a subsequent date, provided that any amendment increasing the financial obligations of countries of the



Special Union shall bind only those countries which have notified their acceptance of such amendment.”

Локарнское соглашение

Статья 8  
[Поправки к статьям 5 – 8]

«(1) Предложения о внесении поправок в статьи 5, 6, 7 и настоящую статью могут быть сделаны любой страной-членом Ассамблеи или Генеральным директором. Такие предложения направляются Генеральным директором странам-членам Ассамблеи, по меньшей мере, за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблеей.

«(2) Любая поправка к статьям, предусмотренным в пункте (1), принимается Ассамблеей, для чего требуется большинство в три четверти поданных голосов; однако любая поправка к статье 5 и данному пункту принимается большинством в четыре пятых поданных голосов.

«(3) Любая поправка к статьям, предусмотренным в пункте (1), вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждой страны, получены Генеральным директором от трех четвертей стран, которые состояли членами Ассамблеи во время принятия ею этой поправки. Любая поправка к указанным статьям, принятая таким образом, обязательна для всех стран, которые являются членами Ассамблеи во время вступления поправки в силу или которые становятся ее членами после этой даты; однако любая поправка, увеличивающая финансовые обязательства стран Специального союза, является обязательной только для тех стран, которые уведомили о принятии ими такой поправки.»

РСТ

Статья 61

Поправки к некоторым положениям Договора

«(1) (a) Предложения о внесении поправок в статьи 53(5), (9) и (11), 54, 55(4) - (8), 56 и 57 могут быть сделаны любым государством-членом Ассамблеи, Исполнительным комитетом или Генеральным директором.

«(b) Такие предложения направляются Генеральным директором Договаривающимся государствам, по меньшей мере, за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблеей.

«(2) (a) Поправки к статьям, предусмотренным в пункте (1), принимаются Ассамблеей.

«(b) Для принятия поправок требуется большинство в три четверти поданных голосов.

«(3) (a) Любая поправка к статьям, предусмотренным в пункте (1), вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждого государства, получены Генеральным директором от трех четвертей государств, которые состояли членами Ассамблеи во время принятия ею этой поправки.

«(b) Любая поправка к указанным статьям, принятая таким образом, обязательна для всех государств, которые являются членами Ассамблеи во время вступления поправки в силу; однако любая поправка, увеличивающая финансовые обязательства Договаривающихся государств, является обязательной только для тех государств, которые уведомили о принятии ими такой поправки.

«(c) Любая поправка, принятая в соответствии с положениями подпункта (a), обязательна для всех государств, которые становятся членами Ассамблеи после даты, на которую упомянутая поправка вступила в силу в соответствии с положениями подпункта (a).»

### Страсбургская конвенция

#### Статья 11

##### Поправки к некоторым положениям Соглашения

«(1) Предложения о внесении поправок в статьи 7, 8, 9 и настоящую статью могут быть сделаны любой страной Специального союза или Генеральным директором. Такие предложения направляются Генеральным директором странам Специального союза, по меньшей мере, за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблеей.

«(2) Поправки к статьям, предусмотренным в пункте (1), принимаются Ассамблеей, для чего требуется большинство в три четверти поданных голосов; однако любая поправка к статье 7 и к данному пункту принимается большинством в четыре пятых поданных голосов.

«(3) (a) Любая поправка к статьям, предусмотренным в пункте (1), вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждой страны, получены Генеральным директором от трех четвертей стран, которые состояли членами Специального союза во время принятия этой поправки.

«(b) Любая поправка к указанным статьям, принятая таким образом, обязательна для всех стран, которые являются членами Специального союза во время вступления поправки в силу; однако любая поправка, увеличивающая финансовые обязательства стран Специального союза, является обязательной только для тех стран, которые уведомили о принятии ими такой поправки.

«(c) Любая поправка, принятая в соответствии с положениями подпункта (a), обязательна для всех стран, которые становятся членами Специального союза после даты, на которую упомянутая поправка вступила в силу в соответствии с положениями подпункта (a).»

### Венское соглашение

[Официальный русский перевод отсутствует]

Article 11  
Amendment of Certain Provisions of the Agreement

“(1) Proposals for the amendment of Articles 7, 8, 9 and of the present Article may be initiated by any country of the Special Union or by the Director General. Such proposals shall be communicated by the Director General to the countries of the Special Union at least six months in advance of their consideration by the Assembly.

“(2) Amendments to the Articles referred to in paragraph (1) shall be adopted by the Assembly. Adoption shall require three-fourths of the votes cast, provided that any amendment to Article 7 and to the present paragraph shall require four-fifths of the votes cast.

“(3) (a) Any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall enter into force one month after written notifications of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional process, have been received by the Director General from three-fourths of the countries members of the Special Union at the time the amendment was adopted.

“(b) Any amendment to the said Articles thus accepted shall bind all the countries which are members of the Special Union at the time the amendment enters into force, provided that any amendment increasing the financial obligations of countries of the Special Union shall bind only those countries which have notified their acceptance of such amendment.

“(c) Any amendment accepted in accordance with the provisions of subparagraph (a) shall bind all countries which become members of the Special Union after the date on which the amendment entered into force in accordance with the provisions of subparagraph (a).”

Будапештский договор

Статья 14  
Поправки к некоторым положениям Договора

«(1) (a) Предложения в соответствии с настоящей статьей о внесении поправок в статьи 10 и 11 могут быть сделаны любым Договаривающимся государством или Генеральным директором.

«(b) Такие предложения направляются Генеральным директором Договаривающимся государствам, по меньшей мере, за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблеей.

«(2) (a) Поправки к статьям, упомянутым в пункте (1), принимаются Ассамблеей.

«(b) Для принятия любой поправки к статье 10 требуется большинство в четыре пятых поданных голосов; для принятия любой поправки к статье 11 требуется большинство в три четверти поданных голосов.

«(3) (a) Любая поправка к статьям, упомянутым в пункте (1), вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждого государства, получены Генеральным директором от трех четвертей Договаривающихся государств, которые состояли членами Ассамблеи во время принятия ею этой поправки.

«(b) Любая поправка к указанным статьям, принятая таким образом, обязательна для всех Договаривающихся государств, которые являлись Договаривающимися государствами во время принятия поправки Ассамблеей; однако, любая поправка, создающая финансовые обязательства для упомянутых Договаривающихся государств, или увеличивающая такие обязательства, является обязательной только для тех Договаривающихся государств, которые уведомили о принятии ими такой поправки.

«(с) Любая поправка, принятая и вступившая в силу в соответствии с положениями подпункта (а), обязательна для всех государств, которые становятся Договаривающимися государствами после даты, на которую эта поправка была принята Ассамблеей.

[Конец Приложения II и документа]